

César Chaparro y José Ignacio Úzquiza (Coords.)

EL INCA
GARCILASO DE LA VEGA,
primer intelectual mestizo

*Ynca Garcilasso
de la Vega*

FUNDACIÓN ACADEMIA EUROPEA E
IBEROAMERICANA DE YUSTE

2017

EL INCA GARCILASO DE LA VEGA,
PRIMER INTELLECTUAL MESTIZO

César Chaparro y José Ignacio Úzquiza (coords.)

EL INCA
GARCILASO DE LA VEGA,
PRIMER INTELLECTUAL
MESTIZO

Juan Gil · Evangelina Soltero Sánchez · José Ignacio
Úzquiza · José Carlos González Boixo · Mercedes
Serna · Marta Ortiz Canseco · Carmen de Mora

FUNDACIÓN ACADEMIA EUROPEA
E IBEROAMERICANA DE YUSTE

2017

Edita:
Fundación Academia Europea
e Iberoamericana de Yuste
www.fundacionyuste.org

Colección *Entre dos mundos: América y Europa desde Extremadura, 2*
Director de la colección y Director Académico de la Fundación: César Chaparro Gómez

© Los autores
© Fundación Academia Europea
e Iberoamericana de Yuste para esta 1ª edición

ISBN: 978-84-948078-1-7

Depósito Legal: BA-691-2017

Maquetación: Control P. estudio@control-p.eu

*RELACIÓN DE LA DESCENDENCIA DE
GARCI PÉREZ DE VARGAS. GENEALOGÍA
HISPÁNICA DEL INCA GARCILASO DE LA VEGA:
HISTORIA DE UN DOCUMENTO¹*

EVANGELINA SOLTERO SÁNCHEZ
Universidad Complutense de Madrid

INTRODUCCIÓN

EL Inca es, por excelencia, el autor de los *Comentarios Reales*, cuya primera parte apareció impresa en Lisboa en 1609 y la segunda, *Historia general del Perú* (titulada así por los impresores de Córdoba, ciudad en la que vio la luz), publicada póstumamente en 1616. Junto a estos comentarios, su crónica sobre el descubrimiento y conquista de La Florida por Hernando de Soto, titulada por el autor *La Florida del Ynca* (1605) y su traducción de los *Diálogos de amor de León Hebreo* (1590) son las obras capitales de los estudios garcilasianos.

Sin embargo, en virtud del lugar en el que aparece publicado este estudio, estimo oportuno traer a colación un pequeño texto que, aunque ha recibido la atención de la crítica, su observación ha sido mucho menor; se trata de la *Relación de la descendencia de Garci Pérez de Vargas*, fechada y firmada por el Inca el 5 de mayo de 1596.

¹ Esta aportación se inscribe dentro del Proyecto de investigación I+D+i *En los bordes del archivo I: escrituras periféricas en los Virreinos de Indias* (Nº Ref.: FFI2015-63878-C2-1-P).

Se debe considerar, entre otras, dos importantes razones que han podido motivar el que dicho texto haya recibido una menor atención por parte de los estudiosos de la obra del Inca Garcilaso: de un lado, su condición de texto manuscrito que el Inca no dio a imprimir durante su vida y del que no se tuvo razón de su existencia hasta principio del siglo XX; de otro, al tratarse de una breve relación en torno a la nobleza peninsular, el no tener el espacio americano como centro de su discurso (por el que están más interesados los estudiosos garcilasistas) y el tener, en principio, una función paratextual, ya que la redacción del mismo tenía como destino convertirse en la dedicatoria de *La Florida del Ynca*, que finalmente fue brindada a Teodosio II de Portugal, Duque de Braganza y padre del futuro Juan IV de Portugal.

Del manuscrito se tuvo conocimiento en 1904. Apareció éste entre los que pertenecieron a Pascual de Gayangos que fueron adquiridos por la Biblioteca Nacional en el año de 1899, dándose primera noticia de él en el *Catálogo de los manuscritos que pertenecieron a D. Pascual de Gayangos existentes hoy en la Biblioteca Nacional*², redactado por Pedro de Roca y publicado en 1904. En el catálogo la referencia que hace mención a la *Relación* se corresponde a la ficha 79 y se describe de la siguiente manera:

2 Cuándo se hizo Gayangos (1809-1897) de este manuscrito no lo sabemos a ciencia cierta. Puede suponerse que fuera durante los años 1833 y 1837 en los que estuvo empleado como oficial 2º en la Oficina de Interpretación de Lenguas del Ministerio del Estado y durante los cuales realizó trabajos en la Biblioteca Nacional, así como labores de catalogador de monedas y medallas en el Palacio Real de Madrid y de los manuscritos orientales del Monasterio de El Escorial. Cabe también la posibilidad de que fuera entre 1850 y 1857, años en los que viajó por toda España recogiendo documentos históricos provenientes de los monasterios desamortizados para enviarlos a Madrid, tarea que llevó a cabo bajo el amparo de la Real Academia de Historia, de la que fue elegido miembro numerario en 1844. Fuera como fuere, el manuscrito terminó en la Biblioteca Nacional, gracias a él cuando esta institución compró en 1899, como refería arriba, su biblioteca personal para que pasara a formar parte de sus fondos bibliográficos.

79. «Genealogía de Garci Pérez de Vargas, escrita por su descendiente Garcilasso de la Vega, llamado el Inca.» [Córdoba 5 de Mayo de 1596.] Autógr. con firma. 14 h., 4. o Tela.³

En aquel inicio de siglo XX, era solo una ficha bibliográfica, una noticia mínima pero importante en cuanto que certificaba su existencia. El conocimiento completo del documento será posterior y antes se dará a conocer de él una versión recortada.

HISTORIA DE LAS EDICIONES DE LA *RELACIÓN DE LA DESCENDENCIA*...

Habrà que esperar a 1929 para que el texto aparezca en las imprentas. La versión recortada a la que hacía referencia será la que edite el Marqués de Saltillo, Miguel Laso de Vega, que lo publica en la *Revista de Historia y Genealogía Española*, en un artículo de su autoría titulado «El Inca Garci Lasso y los Garci Lasso en la Historia»⁴. En dicho artículo, el Marqués resumía la historia de sus familiares así nominados y reproducía transcrito el contenido del manuscrito de su antepasado peruano, reproducción fragmentaria pues eliminó aquellos párrafos que en el original habían sido tachados por el propio Inca y que no hacían referencia a la genealogía de los Garci Lasso.

Años después, José Durand menciona el documento en su artículo «Dos notas sobre el Inca Garcilaso», publicado en 1949. En aquel estudio, Durand ofrecía una pequeña descripción del manuscrito, la cual estaba enmarcada dentro de un análisis que hacía sobre el uso «Perú» y «Pirú» en los textos del Inca (que se corresponde a la segunda nota a la que hace referencia el título del artículo), indicando:

3 P. de Gayangos (1904), p. 21.

4 El manuscrito aparece en las páginas 296 a 307.

[...] un reciente estudio del manuscrito original⁵ del supuesto opúsculo del Inca *Relación de la descendencia de Garci Pérez de Vargas* nos ha permitido comprobar que se trata pura y simplemente de preliminares a la *Florida*, que entonces pensaba dirigir a un Garci Pérez contemporáneo suyo [...].⁶

Describía, a continuación, en nota a pie de página, las características generales del manuscrito, en particular el inicio del mismo, el folio I (tanto recto como vuelta, destacando que el título que se le daba al texto no se correspondía con lo que en la cabecera de la primera página aparecía de puño y letra del Inca: «La Genealogía de Garci Pérez de Vargas». Indicaba Durand que «Relación...» no aparecía hasta la el folio I v., considerando que puestos a titular el documento, éste debería ser «Genealogía»:

Como el original no presenta caracteres de definitivo, ni mucho menos, no puede dársele un título fijo. En todo caso sería el de la cabeza del fol. I rº, posterior al del cap. 3 y que enmienda *descendencia* por *genealogía*. [...].⁷

Si nos atenemos estrictamente a lo que el manuscrito pone, ni «Relación...» ni «La Genealogía...» deberían ser los títulos ya que el folio I rº pone «La descendencia de Garci Pérez de Vargas», aunque «descendencia» está tachado y por encima de la palabra escribe

5 No sé si se refiere al estudio realizado por él mismo o a algún estudio realizado por otros, quizás Lohmann, ya que es él que le proporciona el manuscrito y que se lo había enviado en «copias fotostáticas» (J. Durand (1949), p. 286). Es posible también que la referencia de Durand sea la de una copia de la versión publicada en 1929 en el *Boletín Bibliográfico* de la Universidad de San Marcos 3º y 4º trimestre, 1929, pp. 62-79, el mismo año que la publicación que hiciera el Marques de Saltillo, y que es similar, razón por la que no he hecho referencia a ella en el cuerpo de este estudio.

6 J. Durand (1949), p. 286.

7 *Ibid.*

«genealogía»; en el folio I v. aparece «Relación de la descendencia del famoso Garcí Pérez de Vargas con algunos pasos de historias dignas de memoria» que fue lo que mantuvo el Marqués de Saltillo cuando publicó el texto.

Finalmente, en el año de 1951, Raúl Porras Barrenechea se encargaría de realizar una edición facsimilar del manuscrito y una transcripción del mismo, dándose definitivamente a conocer a estudiosos y curiosos el texto completo. En su versión, Porras transcribía el documento completo, indicaba en cursiva aquellas partes del texto que habían sido reutilizadas en la dedicatoria de *La Florida...*, advertía en nota las diferencias de la misma con respecto a la realizada por el Marqués de Saltillo (o bien ofrecía palabras omitidas por éste) y solo dejaba sin transcribir palabras o líneas tachadas que le fueron imposibles su «descifración», según indica también nota.

Posteriormente, en 1965, Carmelo Sáenz de Santa María lo transcribió para publicarlo en las *Obras completas del Inca Garcilaso de la Vega*, en Biblioteca Nueva de Autores Españoles, siguiendo «la transcripción publicada por Raúl Porras Barrenechea»⁸ y separándose de ella en algunos casos «en que el manuscrito original está más claro que facsímile que don Raúl utilizó»⁹, lo cual indica que Porras quizás no llegara a ver el original de la Biblioteca Nacional y que trabajara con unas «copias fotostáticas», a las que Durand hacía referencia en su artículo «Dos notas sobre el Inca Garcilaso» y que le había hecho llegar Guillermo Lohmann¹⁰. Este uso del manuscrito original le permitió no solo transcribir algunas palabras que Porras Barrenechea no había conseguido descifrar o interpretar correctamente, sino que también le permitió dar en su versión unas ocho líneas del final del

8 C. Sáenz de Santa María (1965), p. 230.

9 *Ibid.*

10 *Ibid.* Véase nota 5.

capítulo 6 del texto del Inca que el estudioso peruano ya indicó que le había sido imposible entender¹¹. El contenido de ese fragmentito no es baladí ya que en él, el Inca critica sutilmente a algunos parientes que le son contemporáneos.

La última edición completa de la *Relación* es la realizada por Carlos Aranibar en su edición de la obras del Inca, *Inca Garcilaso de la Vega. Obra Completa*, publicada en 2015.

ESTUDIOS SOBRE LA *RELACIÓN DE LA DESCENDENCIA*...

Los estudios sobre el manuscrito una vez publicado éste tienden a centrarse en aspectos concretos más que en análisis completos y exclusivos del mismo. Así, el texto es tratado un tanto de soslayo en distintos estudios sobre *La Florida del Ynca*, recordando que la finalidad primera del Inca para con el documento era publicarlo como dedicatoria-proemio de *La Florida*, como se indica casi al final del mismo:

Y dejando aparte este largo discurso que de nuestras cosas hemos hecho, será razón que v. m. entré ya a ver el nuevo edificio mal traçado y peor labrado, que de la historia de *La Florida* con mis pocas fuerças y menos habilidad he fabricado, para se la ofrescer y dedicar en señal y muestra del mucho amor y respecto que a v. m. tengo y en parte de paga y satisfacción de la obligación y deuda que como a mi cabeça y pariente mayor le debo.¹²

11 R. Porras Barrenechea (1951), p. 43, nota 1.

12 Las citas del manuscrito seguirán el original del mismo, el cual se puede encontrar digitalizado y en abierto en el catálogo de la Biblioteca Nacional de Madrid. La transcripción que hago se limitará a actualizar la puntuación y poner tildes en aquellas palabras que la norma ortográfica obliga. Inca (1569), folios 13 v-14 rº.

Siendo esa «vuestra merced» Garci Pérez de Vargas, contemporáneo del Inca, encargado del mayorazgo de la Higuera de Vargas y «cabeza y pariente mayor» de todos los Vargas de Extremadura. En lo que a este tipo de mención se refiere, se han de revisar las ediciones de *La Florida del Ynca*, así como de las obras completas (en lo que se refiere a esta, la de Carmelo Sáenz de Santa María y la de Carlos Aranibar). Dentro de los numerosos artículos críticos dedicados a *La Florida* que hacen comentario y/o mención a la *Relación* destaco la introducción de Raquel Chang-Rodríguez al libro colectivo *Franqueando fronteras. Garcilaso de la Vega y La Florida del Inca*¹³, y el estudio de Carmen de Mora en este mismo libro y titulado «En torno a La Florida del Inca», así como en otro artículo de su autoría, «Algunas confluencias entre *La Florida del Inca* y los *Comentarios Reales*».

Otros se sirven del documento para analizar los cambios de nombre del Inca a lo largo de su vida: de Gómez Suárez de Figueroa (nombre dado por su padre al nacer en el Cuzco), a Gómez Suárez de la Vega y, de ahí, a Garcilaso de la Vega, con la incorporación en este último de Ynga, en ocasiones al inicio, en ocasiones en medio. Dentro de esta línea están los estudios de Francisco de Solano, «Los nombres del Inca Garcilaso: definición e identidad»; el de Christian Fernández, «Discernimiento del nombre, la firma y la bio/grafía del Inca Garcilaso de la Vega»¹⁴, y el de José Antonio Mazzotti, «Garcilaso en el Inca Garcilaso: los alcances de un nombre». Los dos primeros revisan todos los estudios anteriores a ellos sobre la cuestión de los nombres del Inca y el de Mazzotti incide sobre la cuestión del nombre teniendo en cuenta los estudios de Solano y Fernández.

13 R. Chang-Rodríguez (2006), pp. 15-38.

14 Se trata del capítulo 2 se su libro *Inca Garcilaso de la Vega. Imaginación, memoria e identidad*.

Asimismo, la *Relación* ha servido para reflexionar en torno a la cuestión de la identidad y derechos legales del Inca: su *conflictivo* mestizaje, su reclamación del patrimonio familiar (tanto paterno como materno) a la Corona, su deseo de reconocimiento como noble incaico y español, su situación económica, o los motivos de su labor como escritor, temas todos ellos íntimamente ligados también con el de las modificaciones de su firma a lo largo de su vida y a las que hacía referencia antes. Dentro de los muchos análisis sobre ello pueden señalarse el de Max Hernández y Fernando Saba titulado «Garcilaso Inca de la Vega, historia de un patronímico»; y el posterior de Max Hernández, *Memoria del bien perdido. Conflict, identidad y nostalgia en el Inca Garcilaso de la Vega*; el artículo de Nicolás Wey-Gómez, «¿Dónde está Garcilaso?: la oscilación del sujeto colonial en la formación de un discurso transcultural», que reflexiona sobre la identidad y la obra del Inca como precursoras de lo transcultural; el estudio de Aurelio Miró Quesada, «La tercera dimensión del Inca Garcilaso», en el que analizar la cuestión del mestizaje desde ópticas diversas (el mestizaje racial, el cultural, su interés por las letras, etc.; el ensayo de Johnny Zevallos, «Garcilaso Inca también español: genealogía e identidad peninsular en la *Relación de la descendencia de Garci Pérez de Vargas*»; el opúsculo de Juan Gil en el homenaje que el AECID hiciera por el IV Centenario de la muerte del Inca, intitulado *El Inca Garcilaso de la Vega: herencia de un mundo mestizo*; o el libro de José Antonio Mazzotti, *Encontrando un inca. Ensayos escogidos sobre el Inca Garcilaso de la Vega*.

Investigaciones en torno a la genealogía que el Inca presenta y desarrolla en su manuscrito, las más destacables son las de Guillermo Lohmann: la primera y más importante, «La ascendencia española del Inca Garcilaso de la Vega. Precisiones genealógicas», que ha sido y es la base de todo estudio existente sobre la ascendencia peninsular del Inca, y la segunda (revisión y complemento de la anterior)

titulada «La parentela española del Inca Garcilaso de la Vega». Igualmente se han dedicado al estudio familiar peninsular Juan Bautista Avalle-Arce, del que destaco su texto «La familia del Inca Garcilaso: nuevos documentos», que revisa y endereza algunos deslices del primer artículo de Lohmann y que es digno de mención también por el sentido del humor que Avalle-Arce demuestra a la hora de acercarse a un tema tan árido como el de la genealogía. Y centrado en esto último, hay que mencionar el artículo de Daniel Mesa titulado «Genealogía y género historiográfico en *La Florida* del Inca Garcilaso de la Vega», que, partiendo de la crónica, se sirve de la *Relación* como documento perteneciente al género genealógico para analizar el género historiográfico en la crónica sobre Hernando de Soto.

Siguiendo con la cuestión familiar, hay que hacer mención a aquellas investigaciones que tienen como eje central la importancia del padre del Inca, el Capitán Garcilaso de la Vega, y que toman también el documento como referencia. Ejemplo de ellas son la conferencia de Carmen de Mora, «El capitán Garcilaso de la Vega y Garci Pérez de Vargas: dos vidas paralelas en las obras del Inca», o el artículo de Fernando Rodríguez-Mansilla, «La sombra del padre es alargada: la *Relación de la descendencia de Garci Pérez de Vargas* del Inca Garcilaso de la Vega».

Son también deudoras del manuscrito (y hacen referencia a él) aquellas publicaciones que se han centrado en la biografía del Inca y la recuperación y edición de documentación doméstica del Inca (o relacionada con la vida diaria los años montillanos y cordobeses, principalmente). Aquí se inscriben el libro de José de la Torre *El Inca Garcilaso (Nueva documentación)*; el de Aurelio Miró Quesada, *El Inca Garcilaso*; los de Raúl Porras Barrenechea, *Inca Garcilaso de la Vega (1939-1616)* y *El Inca Garcilaso en Montilla (1561-1614)*; el artículo de Eugenio Asensio titulado, «Dos cartas desconocidas del Inca Garcilaso»; y el de José Durand, «El Inca llega a España».

Sirvan estas líneas de investigación en torno al Inca, su vida y su obra, de ejemplos del uso del documento. Pero, como decía anteriormente, análisis encuadrados exclusivamente en el manuscrito, después del prólogo de Porras Barrenechea a la edición facsimilar de 1951, existen pocos y destacaré tres, dos artículos y un libro, todos ellos de Raquel Chang-Rodríguez: «El Inca Garcilaso entre antiguos y modernos», «Preferencias poéticas del Inca Garcilaso» y *Cartografía garcilasista*. En los dos primeros analiza la disertación que, en torno a la poesía, hace el Inca Garcilaso, en la *Relación* a través de las figuras de Garci Sánchez de Badajoz¹⁵, Cristóbal de Castillejo y Garcilaso de la Vega y, además, «tercia en la polémica sobre tradición e innovación en la poesía española»¹⁶, o “entre antiguos y modernos”¹⁷, según Chang-Rodríguez. El segundo es de 2013 y se enmarca en un estudio mayor sobre la obra de Garcilaso y en él, la crítica peruana dedica un capítulo al manuscrito examinando los siguientes aspectos: profundiza en los comentarios poéticos que el Inca hace, incorporando en este estudio la figura de Juan de Pineda, el catedrático de Escritura, que había quedado fuera en los artículos anteriores; lleva a cabo una reflexión en torno al género de la genealogía; comenta la pertenencia del Inca a la gran nobleza española; expone la presencia de Perú en el manuscrito, y analiza los ejemplos existentes sobre personajes históricos que aparecen en la *Relación*, parientes o no, y con los que el Inca busca redefinir el concepto de caballero¹⁸.

15 Un buen estudio sobre la poesía de Garci Sánchez de Badajoz es el de Patick Gallagher, *The life and Works of Garci Sánchez de Badajoz*, que aunque tiene sus años, mantiene su vigencia.

16 R. Chang-Rodríguez (2009), p. 27.

17 R. Chang-Rodríguez (2010), p. 27.

18 En lo que se refiere a análisis sobre la redefinición que el Inca hace del concepto “caballero”, han de verse también la mayor parte de las investigaciones indicadas a lo largo de estas páginas (Fernández, Hernández, Mazzotti, Mesa, de Mora, Miró Quesada, Porras, Rodríguez-Mansilla, Solano, Wey-Gómez, principalmente), las cuales remiten a otras que no aparecen en este artículo.

Llegados a este punto, y tras este repaso somero a la historia del manuscrito y a la de su interés y los estudios críticos que el mismo ha motivado, describo a continuación el interior de la *Relación de la descendencia*, haciendo calas a lo largo de la misma para llevar a cabo un primer análisis en torno a su contenido.

EL MANUSCRITO

El texto se abre con un título, «La Genealogía [descendencia] de Garcí Pérez de Vargas»¹⁹ y, a continuación, un párrafo truncado en el que el Inca se lamenta del abandono en que le ha tenido y le tiene la Señora Fortuna. De ahí en adelante, encontramos cinco capítulos (que así los denomina el autor), numerados del 3 en adelante, todos ellos con títulos y todos tachados, y en los que desarrolla aquello que anunciaba el título general del manuscrito, la genealogía:

- «Cap. 3. Relación de la descendencia del famoso Garcí Pérez de Vargas con algunos pasos de historias dignas de memoria dirigida a don Garcí Pérez de Vargas, su legítimo heredero»²⁰.
- «Cap. 4. Prosigue la descendencia de los Garcí Pérez de Vargas, hasta los que poseen su mayorazgo. Descendencia de Garcí Pérez de Vargas»²¹.
- «Cap. 5. Descendencia de los caballeros Vargas que viven en Mérida: primer sarmiento de la cepa de Garcí Pérez de Vargas»²².

19 Folio I rº.

20 Es el titulillo de este capítulo con el que lo catalogó y fichó Gayangos o Roca, y el que da título al documento completo. Tachado «quien no la quisiese ver passe al capítulo octavo donde empieza la historia» que se entiende que es *La Florida del Ynca*. Folio I v.

21 Esta última frase sin tachar. Folio 3 v.

22 Folio 6 v.

- «Cap. 6. De la segunda rama del árbol de Garci Pérez de Vargas»²³.
- «Cap. 7. Passa adelante la descendencia de Alonso de Hines-trosa de Vargas: apúntanse algunos pasos de historias indianas y españolas»²⁴.

Cerrada la genealogía, redacta un fragmento en el que explica que a continuación dará inicio *La Florida*, cómo ha sido estructurada y la dedicación a Garci Pérez de Vargas (de Higuera de Vargas), todo el fragmento tachado²⁵. Esta parte final del manuscrito junto a la de inicio fue revisada y modificada para aparecer, en su nueva versión, como dedicatoria a D. Teodosio II de Portugal, Duque de Braganza, en *La Florida*, tal y como indiqué al inicio de estas páginas.

Ateniéndome a los contenidos, se puede dividir el manuscrito en dos partes:

1. El inicio *in media res* al que hacía referencia anteriormente y que según José Durand su primera frase («Que voy ya más de la mitad») es una alusión a la escritura de los *Comentarios Reales*, así como que *La Florida* estaba a punto de alcanzar su final, siendo la redacción de la dedicatoria a su pariente señal de ello²⁶. Hay que contemplar también en esta sección el final, los párrafos últimos en los que declara al dedicado qué se va a encontrar de ahí en adelante y que se lo ofrece a su noble persona.
2. Los capítulos, fragmentos en los que se desarrolla la genealogía de los Garci Pérez de Vargas, a la que pertenece su padre, que tiene en Extremadura a la mayor parte de sus componentes.

A su vez estos capítulos se prestan a realizar una nueva división en virtud del desarrollo genealógico que hay en cada uno de ellos,

23 Folio 7 v.

24 Folio 10 v.

25 Folios 13v.-14v.

26 J. Durand (1949), p. 287.

o bien en razón a la presencia de personajes que no tienen que ver necesariamente con su linaje paterno, a relato de anécdotas o a disquisiciones morales y/o artísticas (esta ocasión, poéticas). Es así que en cada capítulo cuenta (pues el Inca Garcilaso lo que busca es *contar*²⁷ su historia y la de los suyos, especialmente la de su padre) su pertenencia por derecho a la alta nobleza peninsular de raigambre y demostrada vieja cristiandad y valor (las noblezas extremeña y andaluza, principalmente). También busca mostrar, porqué no, su conocimiento de la historia de España así como de la literatura de los siglos XIV y XV y presentarse de tú a tú, como un igual (aunque manteniendo las formas del decoro y la prudencia a las que se hacen mención en el texto y se presentan como virtudes ejemplares), ante su pariente Pérez de Vargas, pues él –Inca Garcilaso de la Vega– también es parte del clan.

En el Capítulo 3 presenta el origen del apellido y la limpieza del mismo. Es aquí donde ofrece al lector la historia de Garcí Pérez de Vargas, el que fuera caballero del Rey Don Fernando durante la reconquista de Sevilla y Córdoba y a la que la primera ciudad le creó unos versos populares, que reproduce. Presentada la raíz del linaje, aprovecha la mención de Sevilla para hablar de la ciudad y alabar a su asistente más reconocido, Francisco Zapata de Cisneros, I Conde de Barajas, que ejerciera el cargo en la ciudad entre 1573 y 1579, saneando y modernizando la misma, labor que también recoge y alaba el propio Inca²⁸. Una vez pintada la ciudad en su modernidad,

27 El énfasis es mío.

28 Respecto a este fragmento, Carmen de Mora comenta que el Inca está recordando al posible lector de *La Florida* que Sevilla, y todo el reino, pueden modernizarse gracias al oro y la plata llegada de América (Mora, 2016). Ciertamente es así, pero considero que la elección de Sevilla para ofrecer una ciudad que ha mejorado ostensiblemente en salubridad gracias al Conde de Barajas no es gratuita: mientras el padre del Inca Garcilaso ocupó el cargo de corregidor en la ciudad de Cuzco, éste se encargó de sanearla y modernizarla. En lo que se refiere a esta propuesta, estará más ampliamente desarrollada en la publicación del estudio mayor que estoy llevando a cabo y al que hacía referencia al inicio de este artículo.

vuelve al hilo central, Garci Pérez de Vargas (el primer Garci Pérez de Vargas) y narra la anécdota según la cual, este demostró ser caballero no por su trabajo en armas, sino porque:

Esta tengo por la mayor de sus hazañas, porque se venció a sí propio por mantener la honra agena, que es de lo que más se deven preciar los caballeros, porque es lo más cavalleroso dellos. [...] Baste poner su nombre para respetarle y honrrarnos con él y con la ymitación de sus virtudes, sin la cual imitación parece mal presciarnos de los padres y abuelos por yllustres que sean, porque más es vituperio que honrra.²⁹

Comentario que viene al caso tras haber relatado una anécdota protagonizada por el viejo Garci y de la que se sirve, por una parte, para hacer esta reflexión en torno al concepto de «caballero» (cuyas características han de ser la prudencia, el silencio); por otra, para que sobre ese nuevo concepto sea posteriormente considerada la figura de su padre: no como un traidor al rey, sino como un caballero que respeta la honra ajena, aunque ponga la suya en juego, como considera que hizo su progenitor con Gonzalo Pizarro.

En el capítulo 4 se avanza en la genealogía hasta llegar a Gonzalo Pérez de Vargas y su esposa, María Sánchez de Badajoz, de la que se sirve para rememorar al poeta Garci Sánchez de Badajoz, analizar la poesía clásica o tradicional y sus diferencias con la poesía moderna de corte italianizante, y dando junto a él paso a comentarios en torno a Cristóbal de Castillejo, León Hebreo y Juan de Pineda. Acabada con el jesuita de Córdoba la reflexión sobre la poesía, vuelve al camino de la descendencia para avanzar rápidamente y llegar al Garci Pérez de Vargas coetáneo a él.

29 Folio 3 rº.

En el capítulo 5, Garcilaso vuelve hacia atrás, para retomar el linaje en el punto que da inicio a su rama, que se origina por un lado en el «primer sarmiento» de los Vargas residentes en la ciudad de Mérida, de los que da rápida información, con tan solo pequeñas salidas del camino genealógico, tres en las que hace referencias a la carrera de armas de algunos caballeros pertenecientes a este sarmiento: uno la desarrolla en América, Pero Suárez de Figueroa y Gómez Tordoya, que muere honrosamente peleando en el ejército al lado de Vaca de Castro contra Almagro el Mestizo; el otro, un Alonso de Vargas (no su tío carnal) que formó parte del Consejo de Guerra y militar de grado en las guerras de Flandes, y por último, otro Alonso de Vargas junto a Antonio de Vargas (ambos precedidos del «don»), a los que declara haber conocido en la guerra como capitanes de infantería, no sabemos si durante el servicio en Navarra o en Las Alpujarras.

El capítulo 6 nos aproxima a su descendiente directo, pero en este capítulo además de desarrollar la rama de la que proviene su padre, entre cuyos antepasados está Garcilaso de la Vega el «Italianizante», describe el árbol y la rama de los hermanos de su padre, hasta llegar a su tío Alonso de Vargas que:

Casó en Montilla con doña Luisa Ponce de León, de la muy noble sangre y descendencia de los caballeros Argote y Ponces de León, que entre otras muchas y muy nobles hay en esa real ciudad de Córdoba. Falleció don Alonso de Vargas sin hijos, de cuya causa me adoptó por tal aunque indigno yo de serlo suyo.³⁰

Es el capítulo 7 el que reserva para dar debida cuenta de su padre, dejando demostrado en los capítulos anteriores la nobleza familiar

30 Folios 10 rº y v.

del mismo. Añade también a su madre de la que da su linaje sucintamente:

Doña Isabel Palla Chimpu Oclo fue hija de Huallpa Túpac Inca, hijo legítimo de Túpac Inca Yupanqui y de la Coya Mama Oclo, su legítima mujer, y hermana de Huayna Inca, último Rey natural que fue en aquel, Imperio llamado Perú, [...].³¹

A través de ella, da cabida en su linaje al Perú y a su sangre noble también por su rama materna; de este modo, tanto la princesa como él pasan a conformar una nueva rama del vasto tronco de los Vargas (de todos sus apellidos ilustres peninsulares es al que más importancia da en su escudo de armas, siendo el primero que aparece en el mismo) y queda incorporado por vez primera un linaje americano en un linaje peninsular. Posteriormente, da noticia de su cuarto tío que también murió en Perú en la batalla de Huarina y se inscribe también él en la rama militar de la familia, al hacer referencia a su servicio a la «Corona de España»:

A estos ochenta años que mi padre y dos hermanos suyos sirvieron a la Corona de España, quiera yo añadir los míos, esos pocos e inútiles que en la mocedad serví con espada y los mis inútiles de ahora con la pluma para que me jactar y ufanas de haberlos imitado en el servir a nuestro Rey, [...].³²

Resume a continuación el recorrido de las hermanas de su padre y camina hacia el final de este capítulo con la historia del asesinato de Don Pedro el Cruel a manos del Don Enrique, sirviéndose para narrarla del marido de su tía Isabel, Alonso Rodríguez de Sanabria,

31 Folios 11 r^o y v.

32 Folio 11 v.

descendiente de Men Rodríguez de Sanabria, hombre cercano y fiel al rey Don Pedro y que le avisara de la desconfianza que debía de tener hacia su hermano Enrique, cumpliéndose su vaticinio. Historia/leyenda esta con la que quiere lavar, de nuevo, el nombre de su padre.

Cierra el capítulo con la lista de hijos y nietos de su tía Isabel e informando que otras ramas de los Garci Pérez de Vargas están en Trujillo, pero que no dará información de ella por no tenerla debidamente.

Descrito el manuscrito con cierto detalle, comentadas las anécdotas y resumidas las historias caballerescas, incluida la suya y de sus ascendentes, visto su conocimiento literario, queda por destacar sus «dichos sin decir», sus insinuaciones sobre deslealtades familiares, que no son de las que es acusado su padre, sino la de su tío mayor, el encargado del mayorazgo, que residía en Badajoz y que le debía dinero, Gómez Suárez de Figueroa y Vargas:

El mayor de los hijos fue Gómez Suárez de Figueroa y Vargas; casó con doña Catalina de Alvarado y hubo por hijo primogénito a Alonso de Hinestrosa de Vargas y Figueroa, y sin él, otros hijos e hijas, de las cuales, tranque algunas se le casaron, fallecieron sin sucesión.³³

Y llego así al final de estas páginas. Es esta breve *Relación* una joya que muestra la preocupación del Inca Garcilaso por asentar públicamente su genealogía nobiliaria, en este caso la española, y sirve para confirmar algunas de sus más destacados rasgos: sus silencios, sus alusiones veladas a comportamientos deshonorosos por parte de algunos de sus familiares, ese «decir sin decir» al que me refería antes y que parecen buscar un lector conocedor de las historias familiares, que le reconozca a él como parte de la misma y que entre los dos compartan esa información entre líneas que el manuscrito contiene.

33 Folio 10 rº.

No deja de ser la *Relación* el primer intento de rehabilitación pública del nombre de su padre (aunque finalmente el texto no fuera publicado en su día) y, por extensión, del suyo propio. Y también, creo, un ensayo (entendido el término en su acepción más científica) de la redacción de su gran escrito genealógico, los *Comentarios Reales*.

OBRAS CITADAS

- ASENSIO, Eugenio: «Dos cartas desconocidas del Inca Garcilaso», en Raúl Porras Barrenechea, *El Inca Garcilaso en Montilla (1561-1614)*, Lima, Edición del Instituto de Historia. Editorial de San Marcos, 1955, pp. 264-271.
- AVALLE-ARCE, Juan Bautista: «La familia del Inca Garcilaso: nuevos documentos», *Cahiers du monde hispanique et lusobrésilien*, n°8, Numéro spécial consacré à la deuxième partie du colloque international sur “Littérature et histoire du Pérou” (1967), pp. 137-145. Publicación en línea: http://www.persee.fr/doc/carav_0008-0152_1967_num_8_1_1163
- CHANG-RODRÍGUEZ, Raquel: *Cartografía garcilasista*. Alicante: Cuadernos de América sin Nombre, núm. 32, 2013.
- «Preferencias poéticas del Inca Garcilaso», *Calíoe*, vol. 16, núm. 1 (2010), pp. 27-41.
- «El Inca Garcilaso entre antiguos y modernos», *Escritura y Pensamiento*, año XII, núm. 24 (2009), pp. 25-38.
- *Franqueando fronteras. Garcilaso de la Vega y La Florida del Inca*, Lima, Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú, 2006.
- DURAND, José: «El Inca llega a España», *Revista de Indias*, enero 1, 25 (1965), pp. 27-42.
- «Dos notas sobre el Inca Garcilaso», *Nueva Revista de Filología Hispánica* III (1949), pp. 278-290.

- FERNÁNDEZ, Christian: «Discernimiento del nombre, la firma y la bio/grafia del Inca Garcilaso de la Vega», en Christian Fernández, *Inca Garcilaso de la Vega: imaginación, memoria e identidad*, Lima, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 2004, pp. 57-94.
- GALLAGHER, Patrick: *The life and Works of Garci Sánchez de Badajoz*, London, Tamesis Books Limited, 1968.
- GARCILASO DE LA VEGA, Inca: *Comentarios Reales de los Incas*, Lisboa, Oficina de Pedro Crasbeeck, 1609. Publicado en línea:
- *Inca Garcilaso de la Vega. Obra completa* (3 vols.), edc. de Carlos Aranibar, vol. I, Lima, Ministerio de Relaciones Exteriores, 2015.
 - *Obras completas del Inca Garcilaso de la Vega*, edc. de Carmelo Sáenz de Santa María, en Biblioteca Nueva de Autores Españoles, Tomo I, Madrid, Atlas, 1965.
 - *Relación de la descendencia de Garci Pérez de Vargas (1596)* [Reproducción facsimilar del manuscrito original], edc. y transcripción de Raúl Porras Barrenechea, Lima, Ediciones del Instituto de Historia, 1951.
 - *Historia General del Perú*, Córdoba, Viuda de Andrés Barrera, 1616. Publicado en línea: <http://hdl.handle.net/2027/ucm.5324328345>
 - *Relación de la descendencia de Garci Pérez de Vargas (1596)*, manuscrito en línea: <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000049018&page=1>
- GIL, Juan: *El Inca Garcilaso de la Vega: herencia de un mundo mestizo*, Madrid, Cooperación Española, 2016.
- HERNÁNDEZ, Max. *Memoria del bien perdido. Conflicto, identidad y nostalgia en el Inca Garcilaso de la Vega*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos, [1991] 1993.
- y SABA, Fernando: «Garcilaso Inca de la Vega, historia de un patronímico», en César Arospide de la Flor, Miguel de Althaus et al., *Perú: identidad nacional*, Lima, Centro de Estudios para el Desarrollo y la Participación, 1979, pp. 109-121.
- LA TORRE Y DEL CERRO, José de: [1935] *El Inca Garcilaso (Nueva documentación)*, Sevilla, Publicaciones del Instituto Hispano-Cubano de Historia de América (Fundación Rafael G. Abreu), 2012.

- LASO DE LA VEGA, Miguel. Marqués de Saltillo: «El Inca Garcí Lasso y los Garcí Lasso en la Historia», *Revista de Historia y Genealogía Española*, Segunda época, Año III, núm. 16, julio-agosto (1929), pp. 389-310.
- LOHMANN VILLENA, Guillermo: «La parentela española del Inca Garcilaso de la Vega», en Antonio Garrido Aranda (sel. e introd.), *El Inca Garcilaso entre Europa y América*, Córdoba, Caja Provincial de Ahorros de Córdoba, 1994, pp. 257-283.
- «La ascendencia española del Inca Garcilaso de la Vega. Precisiones genealógicas», *Hidalguía*, núms. 28/29 (1958), pp. 369-384 y pp. 681-700.
- MAZZOTTI, José Antonio: *Encontrando un inca. Ensayos escogidos sobre el Inca Garcilaso de la Vega*, Salem-Lima-Nueva York, Axiara Editions y Academia Norteamericana de la Lengua Española (ANLE), 2016.
- «Garcilaso en el Inca Garcilaso: los alcances de un nombre», *Lexis*, 29.2 (2005), pp. 179-218.
- MESA GANCEDO, Daniel: «Genealogía y género historiográfico en *La Florida* del Inca Garcilaso de la Vega», *Cartaphilus. Revista de Investigación y Crítica Estética*, núm.1 (2007), pp. 88-98. Publicación en línea: <http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmcmo4m8>
- MIRÓ QUESADA S., Aurelio: «La tercera dimensión del Inca Garcilaso», en Antonio Garrido Aranda (sel. e introd.), *El Inca Garcilaso entre Europa y América*, Córdoba, Caja Provincial de Ahorros de Córdoba, 1994, pp. 237-256.
- *El Inca Garcilaso*, edc. corregida de la edición de 1948 y de 1971), Lima, Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú, 1994.
- MORA, Carmen de: «El Capitán Garcilaso de la Vega y Garcí Pérez de Vargas. Dos vidas paralelas en las obras del Inca», en *Seminario de Escrituras Virreinales. El Inca Garcilaso de la Vega: 400 años después* (ciclo de conferencias del 16 de febrero al 16 de abril de 2016), Casa de América, 21-04-2016. Conferencia en línea: <http://www.casamerica.es/literatura/el-capitan-garcilaso-de-la-vega-y-garci-perez-de-vargas>
- «Algunas confluencias entre *La Florida del Inca* y los *Comentarios Reales*», *Edad de Oro*, XXIX (2010), pp. 239-253.

- «En torno a las ediciones de *La Florida del Inca*», en Raquel Chang-Rodríguez (edc., introd. y cronología), *Franqueando fronteras. Garcilaso de la Vega y La Florida del Inca*, Lima, Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú, 2006, pp. 213-233.
- PORRAS BARRENECHEA, Raúl: *El Inca Garcilaso en Montilla (1561-1614)*, Lima, Edición del Instituto de Historia. Editorial de San Marcos, 1955.
- *Inca Garcilaso de la Vega (1939-1616)*, Lima, [s.e.], 1946.
- ROCA, Pedro: *Catálogo de los manuscritos que pertenecieron a Don Pascual de Gayangos existentes hoy en la Biblioteca Nacional*, Madrid, Tip. De la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1904. Publicación en línea: <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000092288&page=1>
- RODRÍGUEZ-MANSILLA, Fernando: «La sombra del padre es alargada: la *Relación de la descendencia de Garci Pérez de Vargas del Inca Garcilaso*», *A Quaterly Journal In Modern Literatures*, vol. 68, Iss.4 (2014), pp. 177-187. Publicación en línea: <http://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/00397709.2014.969661>
- SOLANO, Francisco de: «Los nombres del Inca Garcilaso: definición e identidad», *Histórica*, vol. XV, núm. 1, julio de 1991, pp. 93-120.
- WEY-GÓMEZ, Nicolás: «¿Dónde está Garcilaso?: la oscilación del sujeto colonial en la formación de un discurso transcultural», *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, Año XVII, núm. 34, Lima, 2º semestre de 1991, pp. 7-31.
- ZEEVALLOS, Johnny, «Garcilaso Inca también español: genealogía e identidad peninsular en la *Relación de la descendencia de Garci Pérez de Vargas*», *El Hablador*, 10 (2005), publicación en línea: <http://www.elhablador.com/central10.htm>